U.S. Department of Justice
Washington, DC 20530

Exhibit B
To Registration Statement
Under the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended

OMB No. 1105-0007
Approval Expires Nov. 30, 1993

INSTRUCTIONS: A registrant must furnish as an Exhibit B copies of each written agreement and the terms and conditions of each oral agreement with his foreign principal, including all modifications of such agreements; or, where no contract exists, a full statement of all the circumstances by reason of which the registrant is acting as an agent of a foreign principal. This form shall be filed in triplicate for each foreign principal named in the registration statement and must be signed by or on behalf of the registrant.

Privacy Act Statement. Every registration statement, short form registration statement, supplemental statement, exhibit, amendment, dissemination report, copy of political propaganda or other document or information filed with the Attorney General under this act is a public record open to public examination, inspection and copying during the posted business hours of the Registration Unit in Washington, DC. One copy is automatically provided to the Secretary of State pursuant to Section 6(b) of the Act, and copies of such documents are routinely made available to other agencies, departments and Congress pursuant to Section 6(c) of the Act. Finally, the Attorney General transmits an annual report to the Congress on the Administration of the Act which lists the names of all agents and the nature, sources and content of the political propaganda disseminated or distributed by them. This report is available to the public.

Public Reporting Burden. Public reporting burden for this collection of information is estimated to average .33 hours per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to Chief, Registration Unit, Criminal Division, U.S. Department of Justice, Washington, DC 20530; and to the Office of Information and Regulatory Affairs, Office of Management and Budget, Washington, DC 20503.

Name of Registrant	Name of Foreign Principal
Akin, Gump, Hauer & Feld, L.L.P. 1333 New Hampshire Avenue, N.W. Washington, D.C. 20036	Banco De Comercio Exterior

Check Appropriate Boxes:

1. [X] The agreement between the registrant and the above-named foreign principal is a formal written contract. If this box is checked, attach three copies of the contract to this exhibit.

2. [ ] There is no formal written contract between the registrant and foreign principal. The agreement with the above-named foreign principal has resulted from an exchange of correspondence. If this box is checked, attach three copies of all pertinent correspondence, including a copy of any initial proposal which has been adopted by reference in such correspondence.

3. [ ] The agreement or understanding between the registrant and the foreign principal is the result of neither a formal written contract nor an exchange of correspondence between the parties. If this box is checked, give a complete description below of the terms and conditions of the oral agreement or understanding, its duration, the fees and the expenses, if any, to be received.

4. Describe fully the nature and method of performance of the above indicated agreement or understanding.
For the performance of legal services, the foreign principal will pay the law firm at the standard hourly billing rates of those persons working on its account and reimburse the firm for all routine out-of-pocket expenses associated with the representation. The registrant will provide advice regarding trade, economic, and legislative matters to the foreign principal and contact appropriate officials and staff in Congress and the Executive Branch to inform them of the foreign principal's position on trade and legislative matters affecting U.S.-Colombia relations.

5. Describe fully the activities the registrant engages in or proposes to engage in on behalf of the above foreign principal.
The registrant will advise the foreign principal on trade, economic, and legislative issues and assist in contact with U.S. officials, as well as present the foreign principal's views to U.S. officials.

6. Will the activities on behalf of the above foreign principal include political activities as defined in Section 1(o) of the Act?[1]
Yes [X] No [ ]

If yes, describe all such political activities indicating, among other things, the relations, interests or policies to be influenced together with the means to be employed to achieve this purpose.

The registrant will present to U.S. officials the foreign principal's position on matters of interest to Colombia, including, but not limited to, the Andean Trade Preference Act, the Enterprise for the Americas Initiative, and other matters affecting U.S.-Colombia bilateral relations.

Date of Exhibit B	Name and Title	Signature
July 1, 1992	Daniel L. Spiegel Partner with Power of Attorney	Daniel L. Spiegel

[1]Political activity as defined in Section 1(o) of the Act means the dissemination of political propaganda and any other activity which the person engaging therein believes will, or which he intends to, prevail upon, indoctrinate, convert, induce, persuade, or in any other way influence any agency or official of the Government of the United States or any section of the public within the United States with reference to formulating, adopting, or changing the domestic or foreign policies of the United States or with reference to the political or public interests, policies, or relations of a government of a foreign country or a foreign political party.

☆ U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1990 - 262-005/25017

BORRADOR - FEBRERO 20, 1991

Por y entre los suscritos, , quien actúa en nombre y representación de la firma AKIN, GUMP, STRAUSS, HAUER & FELD domiciliada en Washington, D.C., en adelante "AKIN GUMP", en este documento, por una parte, y quien actúa en nombre y representación del FONDO DE PROMOCION DE EXPORTACIONES DE COLOMBIA, en adelante "PROEXPO", en este documento, y ha sido debidamente autorizado para este propósito, por la otra parte, y

CONSIDERANDO:

A. Que la República de Colombia necesita contratar los servicios de una firma de abogados que actúe como asesora legal en las áreas de comercio y de legislación, para sus requerimientos en dichas áreas fuera de Colombia y especialmente en Washington, D.C., y también necesita asesoría legal con referencia a regulaciones de los Estados Unidos, políticas gubernamentales y otras disposiones de dicho país que puedan tener impacto en los sistemas económicos de Colombia;

B. Que dentro de las obligaciones asignadas por

DRAFT - FEBRUARY 20, 1991

By and between the undersigned, , who acts on behalf and in representation of the firm AKIN, GUMP, STRAUSS, HAUER & FELD, domiciled at Washington, D.C., hereinafter "AKIN GUMP", of the one party, and , who acts on behalf and representation of FONDO DE PROMOCION DE EXPORTACIONES DE COLOMBIA, hereinafter "PROEXPO", and has been duly authorized for the purpose, of the other party, and

WHEREAS:

A. The Republic of Colombia requires retaining the non-exclusive services of a law firm to serve as trade and legislative counsel for its requirements in such fields outside of Colombia and especially in Washington, D.C., and also requires legal advice concerning the United States regulations, U.S. Government policies and other provisions which may have an impact on the economic policies of Colombia;

B. That within the duties assigned by the law to

RECEIVED
CRIMINAL JUSTICE
INFORMATION
CLEARINGHOUSE
JUL -6 P3:41
92

ley a PROEXPO está la de contratar servicios en el extranjero para facilitar la colocación en el mercado internacional de los productos colombianos;

C. Que PROEXPO necesita adquirir información, procedimientos, análisis y datos para un mejor acercamiento al mercado norteamericano y la protección de los productos colombianos con el fin de facilitar el comercio internacional por PROEXPO, principalmente en los Estados Unidos;

D. Que AKIN GUMP es una firma que tiene la capacidad legal necesaria y la experiencia que se requiere para atender las necesidades de la República de Colombia en este campo, y para los propósitos aquí estipulados.

E. Que AKIN GUMP está dispuesta a aceptar los términos y condiciones del presente en el entendimiento que este convenio no concede a AKIN GUMP ninguna exclusividad ni representación legal y que, en consecuencia, si alguna vez en el futuro AKIN GUMP necesitare alguna representación legal o judicial dicha autorización deberá solicitarse específicamente de PROEXPO quien podrá otorgarla mediante los poderes que sean necesarios, o cualquier otra documentación adecuada,

PROEXPO is that o hiring services abroad to facilitate the placing of Colombian products in the international markets;

C. PROEXPO needs to procure information, procedures, analysis and data for a better approach to the North American market and the protection of the Colombian products in order to facilitate international trade by PROEXPO mainly in the United States.

D. AKIN GUMP is a firm having the necessary legal capacity and required experience to attend to the needs of the Republic of Colombia in this field and for the purposes set forth hereunder.

E. AKIN GUMP is willing to accept the terms and conditions hereunder in the understanding that this agreement does not grant AKIN GUMP exclusivity whatsoever, nor a legal representation and, in consequence, if ever in the future a legal or judicial representation is required by AKIN GUMP such authority must be specifically requested from PROEXPO who may grant it through the necessary Powers of Attorney or other suitable documentation if so deemed

si así lo considerare conveniente. Igualmente PROEXPO tendrá derecho a emplear los servicios de otras firmas para actividades similares a las contempladas en este convenio, limitándose su obligación a mantener informada a AKIN GUMP al respecto,

advisable. Likewise, PROEXPO is entitled to use services of other firms for activities similar to those contemplated hereunder, its obligation being limited to keep AKIN GUMP advised in this respect.

AHORA, POR CONSIGUIENTE, las partes celebran el convenio que se estipula en las siguientes cláusulas:

NOW, THEREFORE, the parties hereby enter into the agreement set forth in the following clauses:

CLAUSULA PRIMERA.- AKIN GUMP tendrá las siguientes obligaciones principales: Proporcionar consejo y servicios a PROEXPO y hacer las presentaciones necesarias a agencias del Gobierno de los Estados Unidos de América sobre asuntos que interesen a PROEXPO en relación con aspectos comerciales y legislativos. Tales servicios incluirán los siguientes pero no se limitarán a ellos:

CLAUSE FIRST.- AKIN GUMP shall have the following main duties: To provide advice and services to PROEXPO and make the necessary representations to agencies of the Government of the United States of America on matters of concern to PROEXPO in connection with trade and legislation issues. Such services will include but shall not be limited to:

a. Mantenerse al corriente de asuntos relacionados con comercio, inversiones y ayuda extranjera en las ramas Ejecutiva, Judicial y Legislativa que sean de interés para PROEXPO;

a. Monitoring trade, investment and foreign assistance issues in the Executive, Judicial and Legislative branches of concern to PROEXPO;

b. Proporcionar análisis y asesoría legal en relación con la legislación gubernamentales de los Estados Unidos, decisiones de los tribunales y leyes que causen impacto sobre las

b. Providing analysis and legal advice relating to pending legislation, United States decisions of the Courts and laws which have an impact on the economic policies of Colombia;

políticas económicas de Colombia;

c. Explicar a funcionarios de los Estados Unidos las propuestas y políticas económicas de Colombia;

d. Recomendar estrategias para la implementación de objetivos colombianos en los Estados Unidos;

e. Asesorar a PROEXPO en el manejo de negociaciones comerciales, y

f. Atender solicitudes especificas sobre información, análisis y recomendaciones relativas a desarrollos comerciales, judiciales y legislativos en los Estados Unidos.

CLAUSULA SEGUNDA.- Queda convenido que las relaciones entre AKIN GUMP y PROEXPO serán manejadas a través del Embajador de Colombia en Washington, o de la persona que designe dicho Embajador, pero siempre manteniendo informado y enviando copias de todos los documentos que se produzcan al representante de PROEXPO en Washington, actualmente es

. A pesar de lo anterior, PROEXPO podrá solicitar de tiempo en tiempo y según el asunto de que se trate, información y/o servicios adicionales de AKIN GUMP dentro del marco de este convenio.

CLAUSULA TERCERA.- Con el propósito de prestar los servicios de que trata este convenio AKIN GUMP empleará

c. Explaining the foreign economic proposals and policies of Colombia to United States officials;

d. Recommending strategies for the implementation of Colombian objectives in the United States;

e. Advising PROEXPO in the conduct of trade negotiations, and

f. Responding to specific requests for information, analysis and recommendations regarding trade, judicial and legislative developments in the United States.

CLAUSE SECOND.- It is agreed that the relations between AKIN GUMP and PROEXPO will be performed through the Ambassador of Colombia in Washington or the person designated by the Ambassador of Colombia in Washington, but always keeping informed and sending copies of all the documents produced to the representative of PROEXPO in Washington, currently Mr. . Notwithstanding, PROEXPO may from time to time and depending on the matter involved, request additional information and/or services from AKIN GUMP within the frame of this agreemnt.

CLAUSE THIRD.- For the purposes of rendering the services hereunder AKIN GUMP will use lawyers and personnel well

abogados y personal bien familiarizados con los asuntos comerciales, judiciales y administrativos que puedan afectar directa o indirectamente a PROEXPO.

CLAUSULA CUARTA.- Hasta donde fuere necesario o aconsejable para la adecuada prestación de los servicios, AKIN GUMP deberá disponer de personal bilingue experto e idóneo, especialmente para reuniones con funcionarios colombianos.

CLAUSULA QUINTA.- No se presentarán cobros por el tiempo que invierta AKIN GUMP en la preparación inicial de este convenio, ya que éstos representan un costo de promoción para la firma que deberán ser absorbidos por ella.

CLAUSULA SEXTA.- Si se requiere que personal de AKIN GUMP viaje fuera del área de Washington, AKIN GUMP deberá obtener previamente la aprobación por escrito del representante de PROEXPO.

CLAUSULA SEPTIMA.- AKIN GUMP se esforzará por mantener sus honorarios legales a un nivel mensual máximo de US$30.000. Con todo, si el tiempo necesario para prestar los servicios requeridos en cualquier mes dado excediere el valor arriba mencionado, bien sea como resultado de solicitudes de funcionarios colombianos o de la ocurrencia de eventos en Washington, entonces ambas partes discutirán cualesquier cargos adicionales y AKIN GUMP deberá obtener autorización previa antes

acquainted with the trade, judicial and legislative issues that directly or indirectly could affect PROEXPO.

CLAUSE FOURTH.- To the extent that it should be necessary or advisable for the best performance of the services, AKIN GUMP shall make available experienced and qualified bilingual personnel, especially for meetings with Colombian officers.

CLAUSE FIFTH.- No charges for the time invested by AKIN GUMP in the initial preparation of this agreement shall be presented in as much as the same represent a cost of promotion of the firm which is to be absorbed by it.

CLAUSE SIXTH.- If it is required that personnel of AKIN GUMP travel outside the Washington area, AKIN GUMP shall obtain the prior written approval of the representative of PROEXPO.

CLAUSE SEVENTH.- AKIN GUMP will endeavor to maintain its legal fees to a maximum monthly level of US$30,000. In the event, however, that the time to perform the services necessary in any given month either as a result of requests from Colombian officials or from the occurrence of events in Washington exceeds the value discussed above, then both sides shall discuss any additional charges and AKIN GUMP shall obtain prior autorization before undertaking any increased

de acometer cualquier aumento de actividad. Además, ambas partes podrán convenir de tiempo en tiempo por escrito la inclusión de proyectos adicionales no amparados por este convenio, mediante el pago de honorarios separados.

CLAUSULA OCTAVA.- Las facturas deberán presentarse mensualmente a PROEXPO y deben basarse estrictamente en las tarifas horarias normales de AKIN GUMP. Debe asignarse un número al caso y se elaborará una cuenta mensual por cada asignación. Cada factura deberá contener una breve descripción de cada renglón de trabajo y la tarifa horaria de cada persona. Los asociados paralegales y de temporada deben identificarse como tales. Es importante estipular cada renglón de trabajo separadamente, aún si todos ellos se realizan en el mismo día. Los gastos de secretaría, procesamiento de palabras, gastos general y otros costos similares se incluyen en las tarifas horarias y no se facturan adicionalmente. En relación con gastos de copias, investigación computarizada y renglones similares, a PROEXPO se le deben facturar únicamente desembolsos efectivos al costo y no aceptará que se incluyan gastos generales o costos similares no directos.

CLAUSULA NOVENA.- En el caso de que en opinión de PROEXPO se requieran servicios de la naturaleza que ampara este convenio en lugares fuera del

activity. In addition, both sides may from time to time agree in writing that additional projects not covered by this agreement have been included through the payment of separate fees.

CLAUSE EIGHTH.- Bills should be submitted monthly to PROEXPO and should be based strictly upon AKIN GUMP's standard hourly rates. A case number should be assigned and a monthly bill should be prepared for each assignment. Each bill should contain a brief description of each item or work accomplished by each person on each item of work, the date of the work and each person's rate per hour. Paralegal and summer associates should be identified as such. It is important that each item of work be set forth separately, even if they are all done on the same day. Secretarial expenses, word processing, overhead and other similar costs are included in the hourly billing rates and not billed additionally. With respect to copying expenses, computer research and similar items, PROEXPO should be billed only for actual out-of-pocket expenses at cost and will not accept rates which include overhead or similar non-direct costs.

CLAUSE NINTH.- In the event that in PROEXPO's opinion services of the kind covered hereunder should be required in a place outside the Washington

área de Washington, AKIN GUMP estará obligada a prestar tales servicios en la forma, condiciones y a las tarifas establecidas por AKIN GUMP, pero PROEXPO se reserva el derecho de discutir el alcance de tal trabajo y aprobar de antemano el presupuesto o estimativo de tal servicio especial.

CLAUSULA DECIMA.- AKIN GUMP cree que las representaciones que lleva actualmente no causarán ningún conflicto de intereses con la representación que se contempla en este convenio. Además, AKIN GUMP ha discutido con PROEXPO esta conclusión y las razones que la soportan, y las partes convienen en que la representación existente de AKIN GUMP no causará ninguno de tales conflictos de intereses. Además, de conformidad con sus obligaciones según el Código de Responsabilidad Profesional del Distrito de Columbia, AKIN GUMP consultará con PROEXPO cuando surjan nuevos clientes con quienes Colombia pueda tener conflicto de intereses. Adicionalmente, las partes tendrán en cuenta no solo si se trata de inversionistas actuales o futuros en Colombia, sino también si son entidades o compañías a nivel mundial, o en los Estados Unidos, que tienen intereses o políticas que puedan discrepar con los intereses de Colombia o de PROEXPO a un nivel internacional o de los Estados Unidos.

CLAUSULA UNDECIMA.- Aunque AKIN

area, AKIN GUMP will be bound to render such services in the manner, conditions and rates which AKIN GUMP has established, but PROEXPO reserves the right to discuss the extent of such work and approve beforehand the budget or estimate for such special service.

CLAUSE TENTH.- AKIN GUMP believes that its current representation will no cause any conflict of interest with the representation contemplated by this agreement. Further, AKIN GUMP has discussed this conclusion and the reasons that support it with PROEXPO, and the parties agree that AKIN GUMP's existing representation will not cause any such conflict of interest. Moreover, pursuant to its obligations under the District of Columbia Code of Professional Responsibility, AKIN GUMP will consult with PROEXPO when new clients appear with whom Colombia may have a conflict of interest. In addition, the parties will bear in mind not only if current or future investors in Colombia are involved, but also if they are entities or companies on a world-wide level, or in the United States, which have interests or policies which may be at variance with the interests of Colombia or PROEXPO at an international or United States level.

CLAUSE ELEVENTH.- While AKIN

GUMP está en libertad para escoger su personal y decidir qué abogados o personas deben prestar los servicios a PROEXPO, PROEXPO tendrá derecho de solicitar el cambio o reemplazo de cualquier abogado o persona que esté prestando sus servicios, cuando así lo considerare conveniente para favorecer el desarrollo de sus planes, para una mejor relación entre las partes, o representación ante las autoridades de los Estados Unidos.

CLAUSULA DUODECIMA.- Al asignar el trabajo y obligaciones para la prestación de los servicios de que trata este convenio, AKIN GUMP se esforzará por mantener bajos los costos de PROEXPO, sin detrimento de la calidad de los servicios. PROEXPO no espera que socios decanos u otros abogados principales hagan el trabajo que puede ser ejecutado competentemente por abogados de menos rango o paralegales a tarifas horarias más bajas.

CLAUSULA DECIMO TERCERA.- AKIN GUMP no podrá ceder total o parcialmente este convenio, ni podrá contratar profesionales o asesores ajenos a la firma sin la previa autorización o consentimiento escrito de PROEXPO para la ejecución de los servicios aquí contemplados.

CLAUSULA DECIMO CUARTA.- En caso de que AKIN GUMP, en desarrollo de su asesoría a PROEXPO debiera hacer presentaciones a las autoridades, deberá consultar previamente el texto o contenido con PROEXPO,

GUMP is free to select its personnel and decide which lawyers or individuals should render the services to PROEXPO, PROEXPO will be entitled to request the change or replacement of any lawyer or individual who is rendering the services, when it so may deem advisable to favor the development or the plans, for a better relation between the parties, or presentation before the authorities of the United States.

CLAUSE TWELFTH.- In assigning the work and duties to render the services hereunder, AKIN GUMP shall endeavor to keep down the costs for PROEXPO, without detriment of the quality of services. PROEXPO does not expect senior partners or other senior attorneys to perform work that can be competently handled by less senior lawyers or paralegals at lower hourly rates.

CLAUSE THIRTEENTH.- AKIN GUMP may not assign wholly or partially this agreement, nor may it contract professionals or advisers foreign to the firm without the prior written authorization or approval of PROEXPO for the performance of the services hereunder.

CLAUSE FOURTEENTH.- In the event that AKIN GUMP, in furtherance of its advice to PROEXPO should make presentations to the authorities, but for emergency cases, must previously consult the text or contents with

salvo en casos de emergencia. Además, AKIN GUMP debe abstenerse de hacer o dar declaraciones al público o a la prensa en nombre de PROEXPO, sin previa autorización especifica.

CLAUSULA DECIMO QUINTA.- Cuando AKIN GUMP deba prestar servicios o preparar presupuestos, los prestará o los preparará combinando de la mejor manera posible la necesidad de lograr un servicio digno de confianza y satisfactorio, por un lado, y la conveniencia de reducir el costo en beneficio e interés de PROEXPO, por otro lado.

CLAUSULA DECIMO SEXTA.- AKIN GUMP deberá planear su trabajo y ejecutarlo en forma tal que evite el tener que adoptar decisiones de emergencia, adelantar trámites o incurrir en gastos prematuros, todo con miras a obtener el máximo de economía y beneficio para PROEXPO bajo las circunstancias.

CLAUSULA DECIMO SEPTIMA.- PROEXPO espera que todo el trabajo sea efectuado por abogados o paralegales capaces de hacerlo con la mayor eficiencia y economía, y al mismo tiempo cuenten con suficiente experiencia para ejecutar el trabajo con competencia y sin pérdida innecesaria de tiempo.

CLAUSULA DECIMO OCTAVA.- PROEXPO se compromete a tramitar y pagar las cuentas que reciba de AKIN GUMP tan diligentemente como sea factible contra recibo, y usará los mejores esfuerzos para que los pagos hasta donde sea

PROEXPO. Moreover, AKIN GUMP must abstain of making or giving statements to the public or the press on behalf of PROEXPO without specific prior authorization.

CLAUSE FIFTEENTH.- When AKIN GUMP shall render services or prepare budgets, it shall render or prepare the same by combining in the best possible manner the need of obtaining a reliable and satisfactory service, on the one hand, and the convenience of reducing the cost for the benefit and interest of PROEXPO, on the other hand.

CLAUSE SIXTEENTH.- AKIN GUMP shall plan its work and carry it out in such a way as to avoid having to adopt emergency decisions, advance proceedings or incur premature expenses, all intended to attain the best possible economy and benefit for PROEXPO under the circumstances.

CLAUSE SEVENTEENTH.- PROPEXPO expects that all work will be accomplished by lawyers or paralegals who can most efficiently and economically handle the work while at the same time being experienced enough to accomplish the work competently and without unnecessary expenditure of time.

CLAUSE EIGHTEENTH.- PROEXPO agrees to process and pay the billing received from AKIN GUMP as expeditiously as feasible upon receipt, and shall use its best efforts to ensure that, so far as is practicable, payment is made

factible no se demoren más de treinta días a partir de la fecha de recibo, siendo entendido que el pago de las facturas se hará exclusivamente en los Estados Unidos y en moneda de los Estados Unidos de America, salvo el pago o reembolso de gastos en pesos en cuyo caso el reembolso será hecho en pesos colombianos.

Las sumas que se lleguen a adeudadar según este convenio están sujetas y deben pagarse tomándolas de las apropriaciones presupuestales de PROEXPO y PROEXPO se compromete a tomar anualmente todas las medidas necesarias y adecuadas para disponer la debida inclusión de ellas en dicho presupuesto.

CLAUSULA DECIMO NOVENA.- Este convenio será por un término indefinido, pero cualquiera de las partes tendrá derecho de darlo por terminado en cualquier momento mediante preaviso escrito de treinta días, sin sanción, indemnización o cualquier otra obligación distinta a la cancelación total de cualquiera y todas las facturas aceptables o cargos que estén pendientes a favor de AKIN GUMP hasta la fecha de la terminación.

CLAUSULA VIGESIMA.- De acuerdo con lo ordenado por las leyes de la República de Colombia, AKIN GUMP renuncia a intentar cualquier reclamación por la via diplomática.

CLAUSULA VIGESIMA PRIMERA.- AKIN GUMP declara que no está incapacitada ni inhabilitada para contratar con PROEXPO por ninguna

within thirty (30) days of receipt, it being understood that payment thereof will be effected exclusively in the United of America and in the currency of the United States of America, except in the event of expenses in pesos being involved when the refund will be made in Colombian pesos.

Amounts which become due under this agreement are subject to and must be paid out of appropriations provided in the annual budget of PROEXPO and PROEXPO undertakes that it will annually take all necessary and appropriate action to provide for the due inclusion of the respective appropriation therein.

CLAUSE NINETEENTH.- This agreement shall be for an indefinite period of time, but either party shall have the right to terminate it at any time on a thirty-day written notice without penalty, indemnity or obligation whatsoever other than the full cancellation of any and all acceptable outstanding invoices or charges in favor of AKIN GUMP up to the date of termination.

CLAUSE TWENTIETH.- In accordance with the requirements of the laws of the Republic of Colombia, AKIN GUMP waives any right to petition for diplomatic claims.

CLAUSE TWENTY-FIRST.- AKIN GUMP declares that it is not disqualified from contracting with PROEXPO for any reason

de las razones establecidas en los artículos 8, 9 y 10 del Decreto 222 de 1983, cuando sea aplicable.

CLAUSULA VIGESIMA SEGUNDA.- Después de su celebración, este convenio se regirá e interpretará de acuerdo con las leyes del Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, aplicables a contratos entregados y que deban cumplirse dentro de dicha jurisdicción, haciendo caso omiso de cualesquier disposiciones relativas a conflictos de leyes.

CLAUSULA VIGESIMA TERCERA.- La celebración del presente contrato fué autorizada por el Comité Administrador de PROEXPO en su reunión del 14 de febrero de 1991, Acta No. , y cuenta además con la autorización de la Secretaría de Administración Pública de la Presidencia de la República por Oficio No. .

CLAUSULA VIGESIMA CUARTA.- Este contrato, cuya validez será desde la fecha de su firma, se suscribe en inglés y español, siendo entendido que en caso de discrepancia entre los dos textos, el texto inglés prevalecerá.

Firmado en Washington el día de 1991.

FONDO DE PROMOCION DE EXPORTACIONES DE COLOMBIA - PROEXPO

POR: _____

specified in articles 8, 9 and 10, as applicable, of Decree 222 of 1983.

CLAUSE TWENTY-SECOND.- After execution this agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the District of Columbia applicable to contracts delivered and to be performed within that jurisdiction, without regard to any provisions relating to conflict of laws.

CLAUSE TWENTY-THIRD.- The execution of this Agreement was authorized by the PROEXPO Managing Committee ("Comité Administrador de PROEXPO) at its meeting of February 14, 1991, per Minutes No. and has the authorization of the Public Administration Secretariat ("Secretaria de Administración Pública) of the Presidency of the Republic per official letter No. , dated .

CLAUSE TWENTY-FOURTH- This Agreement which validity commences on the date of its signature is executed, in the English and Spanish languages being understood that in case of discrepancy between the two texts, the English text shall prevail.

Signed in Washington on the day of 1991.

FONDO DE PROMOCION DE EXPORTACIONES DE COLOMBIA - PROEXPO

BY: _____

Firmado en Washington el día de 1991.

AKIN, GUMP, STRAUSS, HAUER & FELD

POR: _____

Signed in Washington on the day of 1991

AKIN, GUMP, STRAUSS, HAUER & FELD

BY: _____

JPC/las

Por y entre los suscritos, Kirk O'Donnell, quien actúa en nombre y representación de la firma AKIN, GUMP, HAUER & FELD, L. L. P., domiciliada en Washington D. C., en adelante AKIN GUMP, por una parte, y Enrique Umaña Valenzuela, Director de la Oficina Comercial de Colombia en Washington, D. C., actuando en nombre y representación del BANCO DE COMERCIO EXTERIOR, según poder otorgado por Carlos Caballero Argáez, en su calidad de Presidente y como tal representante legal de esta entidad, creada por la Ley 7a. y el Decreto 2505 de 1991, debidamente autorizado para este propósito, en adelante "EL BANCO", por otra parte, y

C O N S I D E R A N D O:

A. Que la República de Colombia necesita contratar los servicios de una firma de abogados que actúe como asesora legal, entre otras, en las áreas de comercio y de legislación, para sus

By and between the undersigned, Kirk O'Donnell, who acts on behalf and in representation of the firm AKIN, GUMP, HAUER & FELD, L. L. P., based in Washington, D. C., hereinafter "AKIN GUMP", on the one hand, and Enrique Umaña Valenzuela, Director of the Colombian Government Trade Bureau in Washington, D. C., who acts on behalf and in representation of BANCO DE COMERCIO EXTERIOR, pursuant to power of attorney granted by Carlos Caballero Argáez, in his authority as President and legal representative of this institution, which was organized by Law 7 and Decree-Law 2505 of 1991, duly authorized for this purpose, hereinafter "THE BANK", on the other, and

W H E R E A S :

A. The Republic of Colombia requires retaining the non-exclusive services of a law firm to serve, among others, as trade and legislative counsel for its requirements in such fields outside of

requerimientos en dichas áreas fuera de Colombia y especialmente en Washington, D. C., y también necesita asesoría legal con referencia a regulaciones de los Estados Unidos, políticas gubernamentales y otras disposiciones de dicho país que puedan tener impacto en los sistemas económicos de Colombia;

B. Que conforme a las disposiciones legales vigentes, en especial la Ley 7a. y el Decreto 2505 de 1991, EL BANCO es una institución que forma parte del sector de comercio exterior en Colombia, y corresponde a éste ejercer la función de promoción de las exportaciones colombianas en el exterior;

C. Que EL BANCO necesita adquirir información, procedimientos, análisis y datos para un mejor acercamiento al mercado norteamericano y la protección de los productos colombianos, con el fin de facilitar el comercio internacional, principalmente en los Estados

Colombia and especially in Washington, D. C., and also requires legal advice concerning the United States regulations, U. S. Government policies and other provisions which may have an impact on the economic policies of Colombia;

B. Pursuant to the statutes currently in force, particulary Law 7 and Decree-Law 2505 of 1991, THE BANK is an agency in charge of promoting Colombian exports abroad, as part of the Colombian foreign trade sector;

C. THE BANK needs to procure information, procedures, analysis and data for a better approach to the North American market and the protection of de Colombian products in order to facilitate international trade, mainly in the United

Unidos;

D. Que AKIN GUMP es una firma que tiene la capacidad legal necesaria y la experiencia que se requiere para atender las necesidades de la República de Colombia en este campo, y para los propósitos aquí estipulados;

E. Que AKIN GUMP está dispuesta a aceptar los términos y condiciones del presente, en el entendimiento de que esta convenio no concede a AKIN GUMP ninguna exclusividad ni representación legal y que, en consecuencia, si alguna vez en el futuro AKIN GUMP necesitare alguna representación legal o judicial, dicha autorización deberá solicitarse especificamente del BANCO, quien podrá otorgarla mediante los poderes que sean necesarios o cualquier otra documentación adecuada, si asi lo considerare conveniente. Igualmente, EL BANCO se reserva el derecho a contratar los servicios de otras firmas para actividades similares a las contempladas en este convenio, limitándose su

States;

D. AKIN GUMP is a firm having the necessary legal capacity and required experience to attend to the needs of the Republic of Colombia in this field and for the purposes set forth hereunder;

E. AKIN GUMP is willing to accept the terms and conditions hereunder in the understanding that this agreement does not grant AKIN GUMP exclusivity whatsoever, nor a legal representation and, in sequence, if ever in the future a legal or judicial representation is required by AKIN GUMP such authority must be specifically requested from THE BANK who may grant it through the necessary powers of attorney or other suitable documentation if so deemed advisable. Likewise, THE BANK retains the right to use the services of other firms for activities similar to those contemplated hereunder, its obligation being limited

obligación a mantener informada a AKIN GUMP al respecto.

AHORA, POR CONSIGUIENTE, las partes celebran el convenio que se estipula en las siguientes cláusulas:

CLAUSULA PRIMERA: AKIN GUMP tendrá las siguientes obligaciones principales: Proporcionar consejo y servicios al BANCO y hacer las presentaciones necesarias a agencias del Gobierno de los Estados Unidos de América sobre asuntos que interesen al BANCO, en relación con aspectos comerciales y legislativos. Tales servicios incluirán los siguientes pero no se limitarán a ellos:

a. Mantenerse al corriente, entre otros, de la legislación, proyectos de ley y asuntos en general relacionados con comercio, inversiones y ayuda extranjera en las ramas Ejecutiva, Legislativa y Judicial, que sean de interés para EL BANCO;

b. Proporcionar análisis y asesoria legal en relación con la legislación pendiente, politicas gubernamentales de los Estados Unidos, decisiones

to keep AKIN GUMP advised in this respect.

NOW, THEREFORE, the parties hereby enter into the agreement set forth in the following clauses:

CLAUSE FIRST.- AKIN GUMP shall have the following main duties: To provide advice and services to THE BANK and make the necessary representations to agencies of the Government of the United States of America on matters of concern to THE BANK in connection with trade and legislation issues. Such services will include but shall not be limited to:

a. Following-up and monitoring trade, investment and foreign aid legislation, bills and such other acts which are of interest to THE BANK, whether they originate in the legislative, executive or judicial branches of Government;

b. Providing analysis and legal advice relating to pending legislation, United States government policies, decisions of the Courts and

de los tribunales y leyes que causen impacto sobre las políticas económicas de Colombia;

c. Explicar a funcionarios de los Estados Unidos las propuestas y políticas económicas de Colombia;

d. Recomendar estrategias para la implementación de objetivos colombianos en los Estados Unidos;

e. Prestar su asesoría en el manejo de negociaciones comerciales, y

f. Atender solicitudes específicas sobre información, análisis y recomendaciones relativas a desarrollos comerciales, judiciales y legislativos en los Estados Unidos.

CLAUSULA SEGUNDA: Queda convenido que las relaciones entre AKIN GUMP y EL BANCO serán manejadas a través del Embajador de Colombia ante los Estados Unidos, o de la persona que designe dicho Embajador, pero siempre manteniendo informado y enviando copias de todos los documentos que se produzcan al representante del BANCO en Washington, actualmente

laws which have an impact on the economic policies of Colombia;

c. Explaining the foreign economic proposals and policies of Colombia to United States officials;

d. Recommending strategies for the implementation of Colombian objectives in the United States;

e. Advising in the process of trade negotiations; and

f. Responding to specific requests for information, analysis and recommendations regarding trade, judicial and legislative developments in the United States.

CLAUSE SECOND.- It is agreed that the relations between AKIN GUMP and THE BANK will be performed through the Colombian Ambassador to the United States or the person designated by the Ambassador, but always keeping informed and sending copies of all documents produced to the representative of THE BANK in Washington, currently Mr. Enrique

el doctor Enrique Umaña Valenzuela. A pesar de lo anterior, EL BANCO podrá solicitar de tiempo en tiempo y según el asunto de que se trate, información y/o servicios adicionales de AKIN GUMP dentro del marco de este convenio.

Umaña Valenzuela. Notwithstanding, THE BANK may from time to time and depending on the matter involved, request additional information and/or services from AKIN GUMP within the frame of this agreement.

CLAUSULA TERCERA: Con el propósito de prestar los servicios de que trata este convenio, AKIN GUMP empleará abogados y personal bien familiarizado con los asuntos comerciales, judiciales y administrativos que puedan afectar directa o indirectamente al BANCO.

CLAUSE THIRD.- For the purposes of rendering the services hereunder AKIN GUMP will use lawyers and personnel well acquainted with such trade, judicial and legislative issues that directly or indirectly could affect THE BANK.

CLAUSULA CUARTA: Hasta donde fuere necesario o aconsejable para la adecuada prestación de los servicios, AKIN GUMP deberá disponer de personal bilingue experto e idóneo, especialmente para reuniones con funcionarios colombianos.

CLAUSE FOURTH.- To the extent that it should be necessary or advisable for the best performance of the services, AKIN GUMP shall make available experienced and qualified bilingual personnel, especially for meetings with Colombian officials.

CLAUSULA QUINTA: No se presentarán cobros por el tiempo que invierta AKIN GUMP en la preparación inicial de este convenio, ya que éstos representan un costo de promoción para la firma, que deberá ser absorbido por ella.

CLAUSE FIFTH.- No charges for the time invested by AKIN GUMP in the initial preparation of this agreement shall be presented in as much as the same represent a cost of promotion of the firm which is to be absorbed by it.

CLAUSULA SEXTA: Si se requiere que

CLAUSE SIXTH.- If it is required

personal de AKIN GUMP viaje fuera del área de Washington, AKIN GUMP deberá obtener previamente la aprobación por escrito del Embajador de Colombia ante los Estados Unidos.

CLAUSULA SEPTIMA: AKIN GUMP hará los esfuerzos necesarios por mantener sus honorarios dentro de la intensidad horaria acordada previamente con el Comité Coordinador a que alude la cláusula octava. Con todo, si el tiempo necesario para prestar los servicios requeridos en un trimestre dado puede exceder los límites acordados con el Comité Coordinador, bien sea como resultado de solicitudes de funcionarios colombianos o de la ocurrencia de eventos en Washington, entonces ambas partes discutirán cualesquier cargos adicionales y AKIN GUMP deberá obtener autorización previa del Comité Coordinador, para acometer las actividades adicionales.

CLAUSULA OCTAVA: Para la determinación de los proyectos específicos materia de la asesoría y el tiempo necesario para llevarlos a cabo, se conformará un

that personnel of AKIN GUMP travel outside the Washington area, AKIN GUMP shall obtain prior written approval from the Colombian Ambassador to the United States.

CLAUSE SEVENTH.- AKIN GUMP shall use its best efforts to keep its legal fees within the time limits previously agreed to with the Coordinating Committee referred to in the following clause. Nonetheless, in the event that the time required to perform its services in any given quarter may exceed such limits, as a result of requests from Colombian officials or of events which take place in Washington, then both parties will discuss any additional charges and AKIN GUMP shall obtain prior authorization from the Coordinating Committee, in order to undertake those additional activities.

CLAUSE EIGHTH.- A Coordinating Committee will be organized to determine the specific tasks under this agreement and the time required to undertake them. The

Comité Coordinador compuesto por el Consejero Presidencial para Asuntos Internacionales (quien lo presidirá), el Embajador de Colombia ante los Estados Unidos, el Viceministro de Relaciones Exteriores del Ministerio de Relaciones Exteriores y el Viceministro de Comercio Exterior. Al comienzo de cada trimestre, el Comité Coordinador elaborará un programa de trabajo trimestral para AKIN GUMP, determinando las labores específicas que se adelantarán en ese período y la intensidad horaria que dichas labores demandarán de AKIN GUMP. Cuando en razón de las circunstancias aludidas en la cláusula anterior se hiciere necesario exceder la intensidad horaria señalada en el programa trimestral, el Comité Coordinador podrá autorizar una intensidad superior, previa justificación por parte de AKIN GUMP del tiempo adicional requerido. En cualquier caso, el valor máximo del contrato no podrá exceder el señalado en la cláusula vigésima quinta.

Committee will be chaired by the Advisor to the President for International Affairs. and composed by the Colombian Ambassador to the United States, the Viceminister for Foreign Affairs of the Ministry of Foreign Affairs, and the Viceminister of Foreign Trade. At the begining of each quarter, the Coordinating Committee will set out a working program for AKIN GUMP, on a quarterly basis, determining the specific tasks to be carried out during that period and the hourly timeframe that those tasks will demand from AKIN GUMP. Whenever it appears necessary to exceed the hourly limits set forth in the program, as a result of such requests or events as described in the preceeding clause, the Coordinating Committee may authorize a higher timeframe, prior support of the additional time required, which will be provided by AKIN GUMP. In any event, the total value of this agreement shall not exceed the value set forth in clause twenty fifth.

CLAUSULA NOVENA: Las facturas deberán presentarse mensualmente al BANCO y deben basarse estrictamente en las tarifas horarias normales de AKIN GUMP. Debe asignarse un número al caso y se elaborará una cuenta mensual por cada asignación. Cada factura deberá contener una breve descripción de cada renglón de trabajo y la tarifa horaria de cada persona. Los asociados paralegales y de temporada deben identificarse como tales. Es importante estipular cada renglón de trabajo separadamente, aún si todos ellos se realizan en el mismo día. Los gastos de secretaría, procesamiento de palabras, gastos generales y otros costos similares se incluyen en las tarifas horarias y no se facturan adicionalmente. En relación con gastos de copias, investigación computarizada y renglones similares, al BANCO se le deben facturar únicamente desembolsos efectivos al costo y no aceptará que se incluyan gastos generales o costos similares no directos.

CLAUSULA DECIMA: En el caso de que

CLAUSE NINTH.- Bills should be submitted monthly to THE BANK and should be based strictly upon AKIN GUMP's standard hourly rates. A case number should be assigned and a monthly bill should be prepared for each assignment. Each bill should contain a brief description of each item or work accomplished by each person on each item of work, the date of the work and each person's rate per hour. Paralegal and summer associates should be identified as such. It is important that each item of work be set forth separately, even if they are all done on the same day. Secretarial expenses, word processing, overhead and other similar costs are included in the hourly billing rates and not billed additionally. With respect to copying expenses, computer research and similar items, THE BANK should be billed only for actual out-of-pocket expenses at cost and will not accept rates which include overhead or similar non-direct costs.

CLAUSE TENTH.- In the event that

en opinion del BANCO se requieran servicios de la naturaleza que ampara este convenio en lugares fuera del área de Washington, AKIN GUMP estará obligada a prestar tales servicios en la forma, condiciones y a las tarifas establecidas por AKIN GUMP, pero EL BANCO se reserva el derecho de discutir el alcance de tal trabajo y aprobar de antemano el presupuesto o estimativo de tal servicio especial.

in THE BANK's opinion services of the kind covered hereunder should be required in a place outside the Washington area, AKIN GUMP will be bound to render such services in the manner, conditions and rates which AKIN GUMP has established, but THE BANK reserves the right to discuss the extent of such work and approve beforehand the budget or estimate for such special service.

CLAUSULA DECIMA PRIMERA: AKIN GUMP cree que las representaciones que lleva actualmente no causarán ningún conflicto de intereses con la representación que se contempla en este convenio. Además, AKIN GUMP ha discutido con EL BANCO esta conclusión y las razones que la soportan, y las partes convienen en que la representación existente de AKIN GUMP no causará ninguno de tales conflictos de intereses. Además, de conformidad con sus obligaciones según el Código de Responsabilidad Profesional del Distrito de Columbia, AKIN GUMP consultará con EL BANCO cuando surjan nuevos clientes con quienes Colombia

CLAUSE ELEVENTH.- AKIN GUMP believes that its current representation will not cause any conflict of interest with the representation contemplated by this agreement. Further, AKIN GUMP has discussed this conclusion and the reasons that support it with THE BANK, and the parties agree that AKIN GUMP's existing representation will not cause any such conflict of interest. Moreover, pursuant to its obligations under the District of Columbia Code of Professional Responsibility, AKIN GUMP will consult with THE BANK when new clients appear with whom Colombia may have a conflict of

pueda tener conflicto de intereses. Adicionalmente, las partes tendrán en cuenta no sólo si se trata de inversionistas actuales o futuros en Colombia, sino también si son entidades o compañías a nivel mundial, o en los Estados Unidos, que tienen intereses o políticas que puedan discrepar con los intereses de Colombia o del BANCO a un nivel internacional o de los Estados Unidos.

CLAUSULA DECIMA SEGUNDA: Aunque AKIN GUMP está en libertad de escoger su personal y decidir qué abogados o personas deben prestar sus servicios al BANCO, EL BANCO tendrá derecho a solicitar el cambio o reemplazo de cualquier abogado o persona que esté prestando sus servicios, cuando así lo considere conveniente para efectos de asegurar una mejor relación entre las partes o una mejor representación ante las autoridades de los Estados Unidos.

CLAUSULA DECIMA TERCERA: Al asignar el trabajo y obligaciones para la prestación de los servicios de que trata este convenio, AKIN GUMP se esforzará

interest. In addition, the parties will bear in mind not only if current or future investors in Colombia are involved, but also if they are entities or companies on a world-wide level, or in the United States, which have interests or policies which may be at variance with the interests of Colombia or THE BANK at an international or United States level.

CLAUSE TWELFTH.- While AKIN GUMP is free to select its personnel and decide which lawyers or individuals should render the services to THE BANK, THE BANK will be entitled to request the change or replacement of any lawyer or individual who is rendering the services, whenever it deems convenient to ensure a better relationship between the parties or an improved representation before the United States Government.

CLAUSE THIRTEENTH.- In assigning the work and duties to render the services hereunder, AKIN GUMP shall endeavor to keep down the costs for the BANK, without

por mantener bajos los costos del BANCO, sin detrimento de la calidad de los servicios. EL BANCO no espera que socios decanos u otros abogados principales hagan el trabajo que puede ser ejecutado competentemente por abogados de menos rango o paralegales a tarifas horarias más bajas.

detriment of the quality of services. THE BANK does not expect senior partners or other senior attorneys to perform work that can be competently handled by less senior lawyers or paralegals at lower hourly rates.

CLAUSULA DECIMA CUARTA: AKIN GUMP no podrá ceder total ni parcialmente este convenio, ni podrá contratar profesionales o asesores ajenos a la firma sin la previa autorización o consentimiento escrito del BANCO para la ejecución de los servicios aquí contemplados. EL BANCO estará facultado para ceder el presente contrato a la sociedad fiduciaria que se constituya para administrar el patrimonio autónomo creado por el Decreto 2505 de 1991, con el fin de atender la promoción de las exportaciones colombianas.

CLAUSE FOURTEENTH.- AKIN GUMP may not assign this agreement wholly or partly nor may it contract professionals or advisers foreign to the firm without the prior written authorization or approval of THE BANK for the performance of the services hereunder. THE BANK may assign this agreement to the fiduciary that will administer the trust fund organized by Decree-Law 2505 of 1992, in order to finance the promotion of Colombian exports.

CLAUSULA DECIMA QUINTA: En caso de que AKIN GUMP, en desarrollo de su asesoría al BANCO, debiera hacer presentaciones a las autoridades, deberá consultar previamente el texto o contenido con el Embajador

CLAUSE FIFTEENTH.- In the event that AKIN GUMP, in furtherance of its advice to THE BANK should make presentations to the authorities, it should previously discuss the matter with the

de Colombia ante los Estados Unidos, salvo en casos de extrema urgencia. Además, AKIN GUMP debe abstenerse de hacer o dar declaraciones al público o a la prensa en nombre del BANCO, sin previa autorización para tal efecto del Embajador de Colombia.

CLAUSULA DECIMA SEXTA: Cuando AKIN GUMP deba prestar servicios o preparar presupuestos, los prestará o los preparará combinando de la mejor manera posible la necesidad de lograr un servicio digno de confianza y satisfactorio, por un lado, y la conveniencia de reducir el costo en beneficio e interés del BANCO, por otro lado.

CLAUSULA DECIMA SEPTIMA: AKIN GUMP deberá planear su trabajo y ejecutarlo en forma tal que evite el tener que adoptar decisiones de emergencia, adelantar trámites o incurrir en gastos prematuros, todo con miras a obtener el máximo de economía y beneficio para EL BANCO bajo las circunstancias.

CLAUSULA DECIMA OCTAVA: EL BANCO espera que todo el trabajo sea efectuado por abogados o

Colombian Ambassador to the United States, except in extremely urgent situations. Moreover, AKIN GUMP must refrain from making or giving statements to the public or the press on behalf of THE BANK absent prior authorization from the Colombian Ambassador.

CLAUSE SIXTEENTH.- When AKIN GUMP shall render services or prepare budgets, it shall render or prepare the same by combining in the best possible manner the need of obtaining a reliable and satisfactory service, on the one hand, and the convenience of reducing the cost for the benefit and interest of THE BANK, on the other hand.

CLAUSE SEVENTEENTH.- AKIN GUMP shall plan its work and carry it out in such a way as to avoid having to adopt emergency decisions, advance proceedings or incur premature expenses, all intented to attain the best possible economy and benefit for THE BANK under the circumstances.

CLAUSE EIGHTEENTH.- THE BANK expects that all work will be accomplished by lawyers or

paralegales capaces de hacerlo con la mayor eficiencia y economía, y al mismo tiempo cuenten con suficiente experiencia para ejecutar el trabajo con competencia y sin pérdida innecesaria de tiempo.

CLAUSULA DECIMA NOVENA: EL BANCO se compromete a tramitar y pagar las cuentas que reciba de AKIN GUMP tan diligentemente como sea factible contra recibo, y usará los mejores esfuerzos para que los pagos hasta donde sea factible no se demoren más de treinta días a partir de la fecha de recibo, siendo entendido que el pago de las facturas se hará exclusivamente en los Estados Unidos y en moneda de los Estados Unidos de América, salvo el pago o reembolso de gastos en pesos, en cuyo caso el reembolso será hecho en pesos colombianos.

CLAUSULA VIGESIMA: El presente contrato tendrá vigencia hasta el 31 de diciembre de 1992. Las partes, de común acuerdo, convienen en hacer retroactivas las cláusulas del presente contrato al primero de enero de 1992, en cuanto ello fuere

paralegals who can most efficiently and economically handle the work while at the same time being experienced enough to accomplish the work competently and without unnecessary expenditure of time.

CLAUSE NINETEENTH.- THE BANK agrees to process and pay the billing received from AKIN GUMP as expeditiously as feasible upon receipt, and shall use its best efforts to ensure that, so far as is practicable, payment is made within trirty (30) days of receipt, it being understood that payment thereof will be effected exclusively in the United States of America and the currency of the United States of America, except in the event of expenses in pesos being involved when the refund will be made in Colombian pesos.

CLAUSE TWENTIETH.- This agreement shall be effective through December 31, 1992. The parties agree to make this agreement retroactive to of January 1, 1992, to the extent possible.

posible.

CLAUSULA VIGESIMA PRIMERA: AKIN GUMP renuncia a intentar cualquier reclamación por la vía diplomática.

CLAUSULA VIGESIMA SEGUNDA: Después de su celebración, este convenio se regirá e interpretará de acuerdo con las leyes del Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, aplicables a contratos entregados y que deban cumplirse dentro de dicha jurisdicción, haciendo caso omiso de cualesquier disposiciones relativas a conflictos de leyes.

CLAUSULA VIGESIMA TERCERA: Toda modificación de este contrato se hará mediante un posterior acuerdo de las partes que deberá constar por escrito.

CLAUSULA VIGESIMA CUARTA: La celebración del presente contrato ha sido debidamente autorizada por la Junta Directiva del BANCO.

CLAUSULA VIGESIMA QUINTA: El valor total del presente contrato será hasta de trescientos sesenta mil dólares de los Estados Unidos (US$360.000,oo).

CLAUSULA VIGESIMA SEXTA: Este contrato, cuya validez será desde

CLAUSE TWENTY-FIRST.- AKIN GUMP waives any right to petition for diplomatic claims.

CLAUSE TWENTY-SECOND.- After execution this agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the District of Columbia applicable to contracts delivered and to be performed within that jurisdiction, without regard to any provisions relating to conflict of laws.

CLAUSE TWENTY-THIRD.- Every amendment to this agreement shall be made by means of a subsequent written agreement of the parties.

CLAUSE TWENTY-FOURTH.- The execution of this agreement has been duly authorized by the Board of Directors of THE BANK.

CLAUSE TWENTY-FIFTH.- The total value of this agreement shall be up to three hundred sixty thousand United States dollars (US$360.000,oo)

CLAUSE TWENTY-SIXTH.- This agreement which validity

la fecha de su firma, se suscribe en inglés y español, siendo entendido que en caso de discrepancia entre los dos textos, el texto inglés prevalecerá.

commences on the date of its signature is executed, in the english and spanish languages being understood that in case of discrepancy between the two texts, the english text shall prevail.

Firmado en Washington, D. C., el día 8 de mayo de 1992.

Signed in Washington, D. C., on may 8th, 1992.

BANCO DE COMERCIO EXTERIOR

POR: _____
Enrique Umaña Valenzuela

BANCO DE COMERCIO EXTERIOR

By _____
Enrique Umaña Valenzuela

AKIN, GUMP, STRAUSS, HAUER & FELD

POR: _____
Kirk O'Donnell

AKIN, GUMP, STRAUSS, HAUER & FELD

By _____
Kirk O'Donnell

CSL/cls.